

2018-2019

**Supplementary Budget
Estimates supplémentaire**

Volume I

Supplementary Estimates 2018-2019 (1)

Published by:

Department of Finance and Treasury Board
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

December 2020

Cover:

Service New Brunswick (GS 9996)

Printing and Binding:

Printing Services, Service New Brunswick

ISBN 978-1-4605-1912-7

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget supplémentaire 2018-2019 (1)

Publié par :

Ministère des Finances et du Conseil du Trésor
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Décembre 2020

Couverture :

Service Nouveau-Brunswick (SG 9996)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Service Nouveau-Brunswick

ISBN 978-1-4605-1912-7

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)
TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SUMMARY TABLE / TABLEAU RÉCAPITULATIF :

Ordinary Account / Compte ordinaire.....	1
Capital Account / Compte de capital.....	2
Loans and Advances / Prêts et avances.....	3

DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS :

Section 1 - Ordinary Account / Compte ordinaire.....	4
General Government / Gouvernement général.....	5
Other Agencies / Autres organismes.....	7
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	9
Public Safety / Sécurité publique.....	11
Social Development / Développement social.....	13
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	15
Section 2 - Capital Account / Compte de capital.....	17
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	18
Section 3 - Loans and Advances / Prêts et avances.....	20
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	21

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
General Government / Gouvernement général.....	3,851,158.54
Other Agencies / Autres organismes.....	50,037.71
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	1,841,021.06
Public Safety / Sécurité publique.....	73,629,699.01
Social Development / Développement social.....	20,833,693.91
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>11,009,331.07</u>
TOTAL.....	<u><u>111,214,941.30</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	<u>180,616.52</u>
TOTAL.....	<u><u>180,616.52</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	<u>1,865,242.56</u>
TOTAL.....	<u><u>1,865,242.56</u></u>

--- Section 1 ---

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Commissions Paid to Collectors of Pari-Mutuel Taxes / Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel.....	98,988.47
Provision for Losses / Provision pour pertes.....	<u>3,752,170.07</u>
TOTAL.....	<u><u>3,851,158.54</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>COMMISSIONS PAID TO COLLECTORS OF PARI-MUTUEL TAXES</u>		<u>COMMISSIONS VERSÉES AUX PERCEPTEURS DE LA TAXE SUR LE PARI MUTUEL</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To encourage the collection and remittance of pari-mutuel taxes and provide support to provincial racetracks and the horse racing industry.		Vise à encourager la perception et la remise de la taxe sur le pari mutuel et à fournir un soutien aux hippodromes de la province et à l'industrie des courses de chevaux.
TOTAL	<u>98,988.47</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>98,988.47</u>	À VOTER
<u>PROVISION FOR LOSSES</u>		<u>PROVISION POUR PERTES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the possible non-collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.		Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.
Department of Finance Department of Transportation and Infrastructure		Ministère des Finances Ministère des Transports et de l'Infrastructure
TOTAL	<u>3,752,170.07</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>3,752,170.07</u>	À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	3,851,158.54	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	<u>50,037.71</u>
TOTAL.....	<u><u>50,037.71</u></u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

NEW BRUNSWICK POLICE
COMMISSION

COMMISSION DE POLICE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.

The ensuring of consistency in disciplinary dispositions through maintenance of a repository of disciplinary and corrective measures taken in response to *Police Act* violations.

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Justice and Public Safety.

The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

TOTAL

50,037.71

TOTAL - OTHER AGENCIES - TO BE
VOTED

50,037.71

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional.

Assurer la cohérence des décisions disciplinaires en tenant un répertoire des mesures disciplinaires et correctives prises à la suite de violations de la *Loi sur la police*.

De son propre gré ou à la demande du Ministère de la Justice et de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province.

Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

TOTAL

TOTAL - AUTRES ORGANISMES - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	<u>1,841,021.06</u>
TOTAL.....	<u><u>1,841,021.06</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

MARITIME PROVINCES HIGHER
EDUCATION COMMISSION

COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES

PROGRAM OBJECTIVES

Provide funding for educational programs to meet social and economic needs.

TOTAL 1,841,021.06

TOTAL - DEPARTMENT OF
POST-SECONDARY EDUCATION,
TRAINING AND LABOUR -
TO BE VOTED 1,841,021.06

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION
ET DU TRAVAIL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Security and Emergencies Division / Division des initiatives en matière de sécurité et d'urgence.....	<u>73,629,699.01</u>
TOTAL.....	<u><u>73,629,699.01</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

SECURITY AND EMERGENCIES DIVISION

PROGRAM OBJECTIVES

To ensure a safe and secure society by providing coordination, policy advice and services regarding 911, emergency management and public security in partnership with stakeholders and partners.

PROGRAM COMPONENT

DISASTER FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM

The Provincial Disaster Financial Assistance (DFA) Program provides a mechanism for government to assist property owners, small businesses and municipalities with response, recovery and post-disaster mitigation costs.

TOTAL

73,629,699.01

TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY - TO BE VOTED

73,629,699.01

DIVISION DES INITIATIVES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ET D'URGENCE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Veiller à la sécurité et à la sûreté de la société en fournissant des services de coordination et de conseil stratégique ainsi que des services concernant le 911, la gestion des urgences et la sécurité publique en partenariat avec les intervenants et les partenaires.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE EN CAS DE CATASTROPHE

Le Programme d'aide financière en cas de catastrophe établit un mécanisme dans le cadre duquel le gouvernement aide les propriétaires fonciers, les petites entreprises et les municipalités à payer les coûts liés à l'intervention, au rétablissement et à l'atténuation des répercussions à la suite d'une catastrophe.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Child Welfare and Disability Support Services / Services de bien-être à l'enfance et de soutien aux personnes ayant un handicap.....	<u>20,833,693.91</u>
TOTAL.....	<u><u>20,833,693.91</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

CHILD WELFARE AND DISABILITY SUPPORT SERVICES	SERVICES DE BIEN-ÊTRE À L'ENFANCE ET DE SOUTIEN AUX PERSONNES AYANT UN HANDICAP
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning through the provision of Child Welfare and Disability Support.	Améliorer le fonctionnement personnel et social par l'entremise des Services de bien-être à l'enfance et de soutien aux personnes ayant un handicap.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CHILD WELFARE SERVICES 8,262,038.87 Provision of a continuum of services offered both in home and out of home that support families in their efforts to care for their children, while ensuring that children and youth are safe.	SERVICES DE BIEN-ÊTRE À L'ENFANCE Fournir un continuum de services à domicile et en dehors de ce dernier pour appuyer les familles dans leurs efforts pour s'occuper de leurs enfants, tout en s'assurant que les enfants et les jeunes sont en sécurité.
DISABILITY SUPPORT SERVICES 12,571,655.04 Provision of support services for persons with disabilities that will assist in meeting their individual needs.	SERVICES DE SOUTIEN AUX PERSONNES AYANT UN HANDICAP Fournir des services de soutien aux personnes ayant un handicap qui les aideront à répondre à leurs besoins individuels.
TOTAL <u>20,833,693.91</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT - TO BE VOTED <u>20,833,693.91</u>	TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	<u>11,009,331.07</u>
TOTAL.....	<u><u>11,009,331.07</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

WINTER MAINTENANCE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.

TOTAL 11,009,331.07

TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION
AND INFRASTRUCTURE - TO BE VOTED 11,009,331.07

ENTRETIEN PENDANT L'HIVER

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer les services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglçage, du rseau routier provincial.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET
DE L'INFRASTRUCTURE - À VOTER

--- Section 2 ---

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Local Service Districts / Districts de services locaux.....	<u>180,616.52</u>
TOTAL.....	<u><u>180,616.52</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

LOCAL SERVICE DISTRICTS

PROGRAM OBJECTIVES

To assist local service districts in the purchase of emergency equipment and maintenance of fire halls as well as construction and repairs for community centers and recreation facilities.

TOTAL

180,616.52

TOTAL - DEPARTMENT OF
ENVIRONMENT AND LOCAL
GOVERNMENT - TO BE VOTED

180,616.52

DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider les districts de services locaux à se procurer de l'équipement d'urgence, à maintenir les postes d'incendie et à construire et réparer les centres communautaires et les installations de loisir.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES GOUVERNEMENTS LOCAUX - À VOTER

--- Section 3 ---

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2018-2019 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Student Loan Advances / Avances de prêts aux étudiants.....	<u>1,865,242.56</u>
TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>1,865,242.56</u></u>